



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard



VOL. 33, ÉDITION MENSUELLE N° 07
25 JUILLET, 2008

Numéro de publication 40063779

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 5
Partie 2 Corrections aux cartes	6 à 13
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	14
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	15, 16
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	17 à 21

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation

Internet: www.notmar.gc.ca



Canada

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *iii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

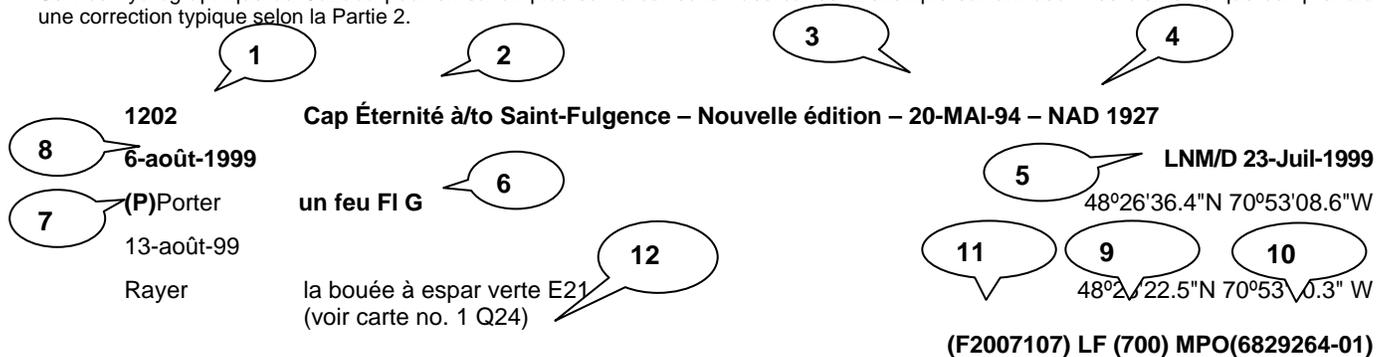
Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2008* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Terre Neuve

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de St. John's
Case postale 5667
ST JOHN'S, NL A1C 5X1
Téléphone: (709) 772-2083 / 2106
Facsimilé: (709) 772-5369

Québec

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre des opérations régionales (COR)
101, boul. Champlain
QUÉBEC, QC G1K 7Y7
Téléphone: (418) 648-5410 / 4427
Facsimilé: (418) 648-7244
Site Web: www.marinfo.gc.ca

Maritimes

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Sydney
Case postale 8630
SYDNEY, NS B1P 6K7
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676
Facsimilé: (902) 564-2446
Courriel: notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca

Centre & Arctique

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Sarnia
215 - 105 rue Christina
SARNIA, ON N7T 7W1
Téléphone: (519) 337-6360 ou 1-800-265-0237
Facsimilé: (519) 337-2498

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Iqaluit
Case postale 189
IQALUIT, NU X0A 0H0
Téléphone: (867) 979-5269
Facsimilé: (867) 979-4264

* Services disponibles en français et en anglais.

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS
CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

J'AIMERAIS CONTINUER DE RECEVOIR LA COPIE PAPIER DE L'AVIS

Chef, Avis aux navigateurs
Aides à la navigation
Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
200 rue Kent, Station 5N186
Ottawa, ON
K1A 0E6

Téléphone (613) 993-6974
Télécopieur (613) 998-8428
Internet: www.notmar.qc.ca

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

ÉDITION DE L'EST (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre)

ÉDITION DE L'OUEST (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique)

AJOUTER **MODIFIER** **RETIRER** **QUANTITÉ**

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

N^o d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette

ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DE L'ARCTIQUE.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
*708 (P) LIVERPOOL HARBOUR - SIGNAL DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ.....	5
*709 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2008.....	14
*702 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	3
*704 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.....	3
*701 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....	2
*703 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).....	3
*705 TRANSPORT CANADA - BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.....	4
*706 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.....	4

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1223	2				
1236	6, 7				
1433	7				
1435	7				
1509	7				
2006	7, 8				
2024	8				
4001	8				
4002	8				
4003	8				
4013	8				
4015	8				
4022	8				
4045	9				
4266	9				
4367	9				
4379	5				
4473	9				
4641	9, 10				
4773	10				
4776	10				
4823	10				
4856	10				
6286	10 - 13				
6287	13				
6428	2				

PARTIE 1 – Édition 07/2008
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à http://www.notmar.gc.ca/search/notmar_f.php

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les *Avis aux navigateurs*, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSION

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les *Avis aux navigateurs*. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

PARTIE 1 – Édition 07/2008
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE -
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DE L'ARCTIQUE.

Veillez noter qu'à partir de février 2007 tous les avis de l'Arctique seront publiés dans les deux éditions papier des Avis aux navigateurs de l'Est et de l'Ouest.

Les navigateurs peuvent obtenir tous les avis concernant les cartes de l'Arctique via le service en ligne des Avis aux navigateurs de la Garde côtière canadienne www.notmar.gc.ca ou en communiquant avec le bureau de la Garde côtière canadienne aux coordonnées suivantes:

Chef, Avis aux navigateurs
Aides à la navigation
Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
200 rue Kent, Station 5N186
Ottawa, ON K1A 0E6
Téléphone (613) 993-6974
Télécopieur (613) 998-8428

***701 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
1223	Chenal Du Bic et les approches/and approches	1:24000	21-MAR-2008	1	\$20.00
6428	Aklavik Channel to/au Napoiak Channel including/y compris Aklavik Channel to/à Aklavik	1:50000	11-JUL-2008	4	\$12.00

PARTIE 1 – Édition 07/2008
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***702 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA476197	Hubbards Cove
CA576001	Halifax Harbour - Bedford Basin
CA579001	Port de Montréal - Repentigny à/to Montréal Est
CA579002	Quai Alexandra
CA579003	Port de Québec
CA579008	Sept-Iles
CA479014	Batiscan au/to Lac Saint-Pierre
CA579015	Port de Trois-Rivières
CA579016	Port de Becancour
CA579049	Quai public/Public Wharf
CA579077	Saint-Fulgence à/to Rivière Shipshaw
CA579080	Port de Montréal/Montréal Est to/à Point Victoria
CA579081	Port de Québec - Continuation A
CA579098	Havre de Natashquan et les approches/and Approaches
CA479099	Chenal du Bic et les approches/and approaches

***703 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).**

CARTES	TITRE & MATIÈRES			
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.			
R/M1223	Chenal Du Bic et les approches/and approaches	21-MAR-2008		Voir Note 2
R/M1311	Sorel-Tracy à/to Varennes	21-MAR-2008		Voir Note 2
R/M3955	Plans - Prince Rupert Harbour	21-MAR-2008		Voir Note 2
R/M4428	Havre de Natashquan et les approches/and Approaches	15-FEB-2008		Voir Note 2

***704 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉCTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

Avis : Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)

PARTIE 1 – Édition 07/2008
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***705 TRANSPORT CANADA - BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

Les bulletins de la Sécurité des navires abordent des questions de sécurité à l'égard des navires. Il ne comporte aucun coût et est publié au besoin.

La liste complète des bulletins de la sécurité des navires se trouve sur le site Web de Transports Canada.

Si vous n'avez pas accès à notre site Web et désirez faire partie de la liste d'envoi des bulletins de la sécurité des navires, veuillez en faire la demande auprès de Sécurité maritime, dont les coordonnées figurent ci-après.

Les bulletins suivants ont été publiés jusqu'en 30 juin 2008.

Numéro de bulletin	Titre	Date créée
01/2008	Sécurité des bateaux de pêche historique des modifications	2008-01-15
02/2008	Modifications liées à la documentation du registre central des gens de mer	2008-02-27
03/2008	Échelles de coupée - relevé d'examen	2008-03-17
04/2008	Nouveau Programme national de conformité et d'application sous le régime de la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada	2008-05-29

Publications de Transports (TPs) Nouveaux et/ou Modifiés - 2008

Publication	Titre	Date
TP 511	Guide de sécurité nautique	
TP 4958	Cours de navigation électronique simulée	
TP 13008	Normes de formation en secourisme en mer et en soins médicaux en mer	
TP 13430	Norme de jaugeage des bâtiments	
TP 13585	Politique de conformité et d'application de la Loi de 2001 sur la Marine marchande du Canada	
TP 14814	Guide d'apprentissage préparatoire à l'examen d'opérateur des machines de petits bâtiments	

On peut obtenir des exemplaires de ces bulletins et publications en s'adressant à:

Sécurité maritime
Transports Canada
Tour C, Place de Ville
9^e étage, 330, rue Sparks
Ottawa (Ontario) K1A 0N8

Courriel: securitemaritime@tc.gc.ca

Site web: Bulletin de la sécurité des navires: http://www.tc.gc.ca/marinesafety/bulletins/toc_f.htm

Publication de transports: <http://www.tc.gc.ca/SecuriteMaritime/TP/menu.htm>

Téléphone: (613) 991-3135

Télécopieur: (613) 990-1879

***706 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

Un nouveau Bulletin de la sécurité des navires a été publié le 7 juillet, 2008.

Titre : DOCUMENTS SPÉCIFIANT LES EFFECTIFS DE SÉCURITÉ - REPORT DE LA DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR

Numéro : 05/2008

Internet: <http://www.tc.gc.ca/securitemaritime/bulletins/2008/05-fra.htm>

PARTIE 1 – Édition 07/2008
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***708 (P) LIVERPOOL HARBOUR - SIGNAL DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Carte de référence: 4379

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante:

Le signal de brume de Moose Harbour LF.408.3 (44° 01' 09.1" N 64° 39' 51.8" W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au surintendant régional intérimaire des aides à la navigation Darren Gaudet, Garde côtière canadienne, B.P. 1000, Dartmouth, N.-É., B2Y 3Z8, courriel: GaudetD@mar.dfo-mpo.gc.ca. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(F2008-074)

**PARTIE 2 – Édition 07/2008
CORRECTIONS AUX CARTES**

1236 - Matane - Nouvelle édition - 23-JUIL-2004 - NAD 1983

18-JUIL-2008

Rayer la profondeur de 8 mètres 4 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)

LNM/D. 27-JUIN-2008
48°51'05.1"N 067°34'14.0"W

MPO(6407665-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579040

Porter une profondeur de 10 mètres 3 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)

48°51'22.5"N 067°34'03.4"W

MPO(6407665-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579040

Porter une profondeur de 7 mètres 8 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)

48°51'05.7"N 067°34'13.0"W

MPO(6407665-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579040

Porter une profondeur de 4 mètres 9 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)

48°50'49.8"N 067°34'23.2"W

MPO(6407665-04)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579040

1236 - Rimouski - Nouvelle édition - 23-JUIL-2004 - NAD 1983

25-JUIL-2008

Rayer la profondeur de 4 mètres
(Voir la carte n° 1, I10)

LNM/D. 18-JUIL-2008
48°28'58.5"N 068°31'08.2"W

MPO(6407630-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041

Rayer la profondeur de 1 mètre 9 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)

48°28'50.5"N 068°30'55.2"W

MPO(6407630-09)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041

Rayer la profondeur de 3 mètres 1 décimètre
(Voir la carte n° 1, I10)

48°28'52.3"N 068°31'12.2"W

MPO(6407630-10)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041

Modifier la légende 5m (2006) pour lire 4,8m (2007)
(Voir la carte n° 1, I22)

48°28'46.0"N 068°30'58.0"W

MPO(6407630-08)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041

Porter une profondeur de 3 mètres 7 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)

48°28'59.3"N 068°31'07.1"W

MPO(6407630-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041

Porter une profondeur de 3 mètres 9 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)

48°28'55.0"N 068°31'06.4"W

MPO(6407630-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041

**PARTIE 2 – Édition 07/2008
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur de 4 mètres 6 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°28'50.4"N 068°31'03.8"W
		<i>MPO(6407630-04)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041	
Porter	une profondeur de 4 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°28'46.0"N 068°31'06.1"W
		<i>MPO(6407630-05)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041	
Porter	une profondeur de 1 mètre 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°28'50.7"N 068°30'55.2"W
		<i>MPO(6407630-06)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041	
Porter	une profondeur de 3 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°28'40.2"N 068°30'52.4"W
		<i>MPO(6407630-07)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041	
Porter	une profondeur de 2 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°28'53.2"N 068°31'12.5"W
		<i>MPO(6407630-11)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041	

1433 - Cornwall - Carte nouvelle - 28-MAI-1999 - NAD 1983

25-JUIL-2008		LNM/D. 06-JUIN-2008
Rayer	la bouée à espar de tribord rouge, marquée DC8	45°00'54.3"N 074°42'01.7"W
		<i>(B2008087) MPO(6603222-01)</i>

1435 - Cardinal to/à Whaleback Shoal B-C - Carte nouvelle - 15-DEC-1995 - NAD 1983

25-JUIL-2008		LNM/D. 14-DEC-2007
Remplacer	la bouée cylindrique de bâbord verte, marquée 135 par une bouée cylindrique de bâbord lumineuse verte FI G, marquée 135	44°36'54.8"N 075°37'20.2"W
		<i>(B2008086) LF(318.5) MPO(6603217-01)</i>

1509 - A à B - Feuille 1 - Nouvelle édition - 30-DEC-2005 - NAD 1983

04-JUIL-2008		LNM/D. 15-DEC-2006
Porter	une roche dangereuse submergée de 2 mètres ou moins et la légende "Rep (2008)". (Voir la carte n° 1, K13 et I3.2)	45°31'10.2"N 073°45'16.3"W
		<i>MPO(6407660-01)</i>

2006 - Upper Gap to/à Telegraph Narrows - Nouvelle édition - 31-MARS-2000 - NAD 1983

04-JUIL-2008		LNM/D. 17-AOÛT-2007
Rayer	la bouée à espar de tribord rouge, marquée QD2 (Voir la carte N° 1, Qf)	44°11'35.7"N 077°02'40.0"W
		<i>(B2008077) MPO(6603214-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473277	

**PARTIE 2 – Édition 07/2008
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer la bouée à espar de bâbord verte, marquée QD3 44°11'34.2"N 077°02'41.5"W
(Voir la carte n°1, Qg)

(B2008078) MPO(6603215-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473277

2024 - Gannon Narrows to/à Bobcaygeon - Feuille 2 - Nouvelle édition - 11-MAI-2007 - NAD 1983

25-JUIL-2008 LNM/D. 30-MAI-2008

Remplacer la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée C341 par une 44°30'33.9"N 078°30'40.4"W
bouée à espar de bâbord, marquée C341

(B2008084) LF(1351.1) MPO(6603216-01)

4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle au Déroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DEC-1995 - NAD 1983

25-JUIL-2008 LNM/D. 23-MAI-2008

Porter un câble sous-marin entre 46°20'18.5"N 060°09'14.4"W
et 47°32'45.3"N 059°08'03.2"W

MPO(6303964-01)

4002 - Golfe du Saint-Laurent / Gulf of St. Lawrence - Nouvelle édition - 27-DEC-1991 - NAD 1927

25-JUIL-2008 LNM/D. 18-JAN-2008

Porter un câble sous-marin entre 46°20'18.5"N 060°09'14.4"W
et 47°32'45.3"N 059°08'03.2"W

MPO(6303964-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA179172

4003 - Cape Breton to/à Cape Cod - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983

25-JUIL-2008 LNM/D. 16-MAI-2008

Porter un câble sous-marin entre 46°30'00.3"N 060°01'16.1"W
et 46°20'18.5"N 060°09'14.4"W

MPO(6303964-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140

4013 - Halifax to/à Sydney - Nouvelle édition - 06-SEPT-2002 - NAD 1983

25-JUIL-2008 LNM/D. 09-MAI-2008

Porter un câble sous-marin entre 46°20'18.5"N 060°09'14.4"W
et 46°22'00.2"N 060°07'53.0"W

MPO(6303964-01)

4015 - Sydney to/à Saint-Pierre - Nouvelle édition - 28-MARS-2003 - NAD 1983

25-JUIL-2008 LNM/D. 04-AVR-2008

Porter un câble sous-marin joignant 46°20'18.5"N 060°09'14.4"W
46°46'07.1"N 059°47'30.8"W
et 47°32'45.3"N 059°08'03.2"W

MPO(6303964-01)

4022 - Cabot Strait and approches / Déroit de Cabot et les approches, Scatarie Island to/à Anticosti Island / Île D'Anticosti - Nouvelle édition - 17-JAN-2003 - NAD 1983

25-JUIL-2008 LNM/D. 01-FEV-2008

Porter un câble sous-marin joignant 46°20'18.5"N 060°09'14.4"W
46°46'07.1"N 059°47'30.8"W
et 47°32'45.3"N 059°08'03.2"W

MPO(6303964-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276271

**PARTIE 2 – Édition 07/2008
CORRECTIONS AUX CARTES**

4045 - Sable Island Bank/Banc de l'Île de Sable to/au St. Pierre Bank/Banc de Saint Pierre - Nouvelle édition - 10-OCT-2003 - NAD 1983

25-JUIL-2008

Porter un câble sous-marin

LNМ/D. 04-AVR-2008

entre 46°51'54.1"N 059°42'58.6"W

et 46°19'29.9"N 060°09'57.2"W

MPO(6303964-01)

4266 - Sydney Harbour - Nouvelle édition - 14-MARS-2003 - NAD 1983

25-JUIL-2008

Porter un câble sous-marin

LNМ/D. 01-FEV-2008

joignant 46°17'30.0"N 060°11'36.4"W

46°16'53.3"N 060°12'06.3"W

46°16'03.1"N 060°13'58.9"W

46°15'45.4"N 060°13'56.8"W

et 46°15'39.8"N 060°13'54.8"W

MPO(6303964-01)

4367 - Flint Island to/à Cape Smoky - Nouvelle édition - 03-AVR-2003 - NAD 1983

25-JUIL-2008

Porter un câble sous-marin

LNМ/D. 01-FEV-2008

joignant 46°41'34.0"N 059°51'39.2"W

46°16'53.3"N 060°12'06.3"W

46°16'03.1"N 060°13'58.9"W

et 46°15'39.8"N 060°13'54.8"W

MPO(6303964-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376093

4473 - Île de la Grande Passe aux/to Îles Bun - Nouvelle édition - 28-OCT-2005 - NAD 1983

11-JUIL-2008

Rayer la profondeur de 6 mètres 1 décimètre
(Voir la carte n° 1, I10)

LNМ/D. 11-JAN-2008

51°09'12.6"N 058°32'07.3"W

MPO(6407650-02)

Rayer la profondeur de 8 mètres 2 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)

51°08'33.5"N 058°33'28.2"W

MPO(6407650-03)

Remplacer la roche à fleur d'eau, avec sonde découvrante de 0 mètre par une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 1 mètre 6 décimètres.
(Voir la carte n° 1, K11)

51°09'41.0"N 058°31'14.9"W

MPO(6407650-05)

Porter une profondeur de 5 mètres 8 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)

51°09'12.3"N 058°32'07.9"W

MPO(6407650-01)

Porter une profondeur de 6 mètres 8 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)

51°08'33.2"N 058°33'30.2"W

MPO(6407650-04)

4641 - Port aux Basques and Approches/et les Approches - Nouvelle édition - 25-DEC-1998 - NAD 1983

25-JUIL-2008

Porter un câble sous-marin

LNМ/D. 24-JUIN-2005

joignant 47°34'19.7"N 059°08'08.8"W

47°34'21.5"N 059°08'07.8"W

47°34'28.7"N 059°08'02.3"W

47°34'29.1"N 059°07'58.2"W

**PARTIE 2 – Édition 07/2008
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter un câble sous-marin joignant 47°34'27.1"N 059°07'45.7"W
 47°34'24.6"N 059°07'39.7"W
 47°34'12.0"N 059°07'18.4"W
 47°34'09.7"N 059°07'15.5"W
 47°34'02.8"N 059°07'09.9"W
 47°33'59.0"N 059°07'08.9"W
 47°33'51.3"N 059°07'09.2"W
 47°33'46.7"N 059°07'10.9"W
 et 47°32'45.0"N 059°08'04.5"W
 MPO(6303964-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576304

4773 - Vicinity of/Environs de Cape Chidley - Nouvelle édition - 31-MAI-2002 - Inconnu

11-JUIL-2008 LNM/D. 09-FEV-2007
 La position vraie (60-17-57.2N, 64-29-38.7W) diffère de la position portée sur la carte, voir la note : Système géodésique.

Porter une profondeur de 1¼ brasses et une ligne de danger (Voir la carte n° 1, I10) 60°17'57.2"N 064°30'02.0"W
 MPO(6303956-01)

4776 - Saglek Bay to/aux Button Islands - Nouvelle édition - 09-AOÛT-2002 - Inconnu

11-JUIL-2008 LNM/D. 09-FEV-2007
 La position vraie (60-17-57.2N, 64-29-38.7W) diffère de la position portée sur la carte, voir la note : Système géodésique.

Porter une profondeur de 1¼ brasses et une ligne de danger (Voir la carte n° 1, I10) 60°17'57.2"N 064°30'02.0"W
 MPO(6303956-01)

4823 - Cape Ray to/à Garia Bay - Carte nouvelle - 16-JAN-2004 - NAD 1983

25-JUIL-2008 LNM/D. 15-DEC-2006
 Porter un câble sous-marin entre 47°33'46.7"N 059°07'10.9"W
 et 47°16'22.0"N 059°22'11.9"W
 MPO(6303964-01)

4856 - Bonavista Bay Western Portion/Partie ouest - Carte nouvelle - 13-OCT-2000 - NAD 1983

25-JUIL-2008 LNM/D. 13-OCT-2006
 Modifier FR pour lire FIR vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1 P16) 49°01'05.5"N 053°52'40.9"W
 (N2007055) LF(431.5) MPO(6303887-01)

6286 - Whitedog Dam to/à Minaki - Feuille 2 - Nouvelle édition - 06-SEPT-2002 - NAD 1983

25-JUIL-2008 LNM/D. 13-OCT-2006
 Porter un câble sous-marin (Voir la carte n° 1, L30.1) joignant 50°01'43.8"N 094°41'07.0"W
 50°01'48.9"N 094°41'11.0"W
 50°01'45.0"N 094°41'19.5"W
 50°01'41.0"N 094°41'22.0"W
 50°01'33.5"N 094°41'19.3"W
 50°01'22.2"N 094°41'07.6"W
 50°01'01.0"N 094°41'04.2"W
 50°00'50.3"N 094°41'06.0"W
 50°00'35.0"N 094°41'16.6"W

**PARTIE 2 – Édition 07/2008
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter un câble sous-marin
(Voir la carte n° 1, L30.1)

joignant 50°00'25.0"N 094°41'13.8"W
49°59'55.5"N 094°40'43.4"W
49°59'52.0"N 094°40'42.8"W
49°59'32.8"N 094°40'54.9"W
49°59'23.0"N 094°40'53.4"W
49°59'20.9"N 094°40'49.5"W
et 49°59'19.7"N 094°40'33.3"W
MPO(6603209-01)

Porter un câble sous-marin
(Voir la carte n° 1, L30.1)

joignant 50°02'55.9"N 094°41'16.9"W
50°02'53.3"N 094°41'13.8"W
50°02'37.0"N 094°41'13.0"W
50°02'35.1"N 094°41'15.5"W
50°02'36.2"N 094°41'18.5"W
50°02'19.1"N 094°41'05.5"W
50°02'05.5"N 094°40'59.8"W
et 50°02'07.0"N 094°40'47.5"W
MPO(6603209-02)

Porter un câble sous-marin
(Voir la carte n° 1, L30.1)

joignant 50°02'56.5"N 094°41'15.5"W
50°02'58.0"N 094°41'05.0"W
50°03'09.0"N 094°40'35.0"W
et 50°03'10.4"N 094°39'44.2"W
MPO(6603209-03)

Porter un câble sous-marin
(Voir la carte n° 1, L30.1)

joignant 50°02'07.0"N 094°40'47.5"W
50°02'02.8"N 094°40'58.0"W
50°01'50.5"N 094°41'09.6"W
50°01'43.8"N 094°41'07.0"W
50°01'46.8"N 094°41'14.5"W
50°01'42.7"N 094°41'24.5"W
50°01'34.9"N 094°41'30.6"W
50°01'26.3"N 094°41'30.0"W
50°01'31.2"N 094°41'23.0"W
50°01'24.7"N 094°41'03.7"W
et 50°01'27.0"N 094°41'01.2"W
MPO(6603209-04)

Porter un câble sous-marin
(Voir la carte n° 1, L30.1)

joignant 50°02'55.5"N 094°41'18.2"W
50°02'52.5"N 094°41'16.4"W
50°02'51.7"N 094°41'43.2"W
50°02'53.8"N 094°42'02.5"W
50°03'02.8"N 094°42'40.1"W
et 50°03'05.0"N 094°42'57.0"W
MPO(6603209-05)

Porter un câble sous-marin
(Voir la carte n° 1, L30.1)

joignant 50°02'24.0"N 094°42'16.2"W
50°02'20.9"N 094°42'01.5"W
et 50°02'14.5"N 094°41'50.3"W
MPO(6603209-06)

PARTIE 2 – Édition 07/2008
CORRECTIONS AUX CARTES

Porter un câble sous-marin
(Voir la carte n° 1, L30.1)

joignant 50°02'08.4"N 094°42'39.5"W
50°01'57.2"N 094°42'10.0"W
et 50°01'58.9"N 094°42'05.0"W
MPO(6603209-07)

Porter un câble sous-marin
(Voir la carte n° 1, L30.1)

joignant 50°01'08.8"N 094°41'56.2"W
50°01'03.2"N 094°41'56.9"W
50°00'53.6"N 094°42'13.0"W
50°00'46.8"N 094°42'28.1"W
50°00'37.4"N 094°42'45.0"W
50°00'38.0"N 094°42'40.1"W
et 50°00'36.0"N 094°42'37.0"W
MPO(6603209-08)

Porter un câble sous-marin
(Voir la carte n° 1, L30.1)

joignant 50°00'47.7"N 094°41'13.8"W
50°00'53.2"N 094°41'07.5"W
50°01'04.8"N 094°41'03.0"W
50°01'19.3"N 094°40'40.9"W
50°01'14.4"N 094°40'45.0"W
50°01'08.5"N 094°40'43.1"W
50°01'08.0"N 094°40'34.5"W
et 50°01'14.9"N 094°40'16.7"W
MPO(6603209-09)

Porter un câble sous-marin
(Voir la carte n° 1, L30.1)

joignant 50°01'14.9"N 094°40'16.7"W
50°01'16.2"N 094°40'22.8"W
50°01'27.0"N 094°40'19.1"W
50°01'31.1"N 094°40'15.0"W
et 50°01'32.7"N 094°40'14.2"W
MPO(6603209-10)

Porter un câble sous-marin
(Voir la carte n° 1, L30.1)

joignant 50°00'29.7"N 094°42'39.3"W
50°00'31.9"N 094°42'45.0"W
50°00'26.0"N 094°42'52.3"W
50°00'17.5"N 094°42'51.2"W
et 50°00'17.3"N 094°42'34.5"W
MPO(6603209-11)

Porter un câble sous-marin
(Voir la carte n° 1, L30.1)

joignant 50°00'41.5"N 094°41'42.2"W
50°00'46.2"N 094°41'26.9"W
50°00'50.0"N 094°41'20.0"W
50°00'50.3"N 094°41'15.0"W
50°00'48.9"N 094°41'12.3"W
et 50°00'47.7"N 094°41'13.8"W
MPO(6603209-12)

**PARTIE 2 – Édition 07/2008
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter un câble sous-marin
(Voir la carte n° 1, L30.1)

joignant 50°03'50.1"N 094°39'27.0"W
50°03'47.8"N 094°39'22.5"W
50°03'51.2"N 094°39'09.6"W
50°03'55.3"N 094°39'04.0"W
50°04'01.6"N 094°38'48.9"W
et 50°04'01.0"N 094°38'45.0"W
MPO(6603209-13)

Porter un câble sous-marin
(Voir la carte n° 1, L30.1)

joignant 50°00'13.0"N 094°42'33.3"W
50°00'12.2"N 094°42'39.2"W
50°00'08.7"N 094°42'39.0"W
50°00'00.0"N 094°42'31.6"W
49°59'51.1"N 094°42'30.0"W
49°59'49.1"N 094°42'22.0"W
et 49°59'50.9"N 094°42'13.0"W
MPO(6603209-14)

6287 - Minaki to/à Kenora - Feuille 1 - Nouvelle édition - 07-JUIN-2002 - NAD 1983

25-JUIL-2008

LNMD/D. 27-JUIN-2008

Porter un câble sous-marin
(Voir la carte n° 1, L30.1)

joignant 49°59'19.1"N 094°40'34.5"W
49°59'20.2"N 094°40'49.1"W
49°59'22.8"N 094°40'54.1"W
49°59'32.2"N 094°40'55.2"W
et 49°59'50.0"N 094°40'43.8"W
MPO(6603209-01)

PARTIE 3 – Édition 07/2008
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

***709 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2008.**

Page 2-54

ENLEVER :

POINTE DE L'EST ÎLES DE LA MADELEINE 47°36'58"N 61°23'25.7"W	10	360	--. (G)	Fonctionne à longueur d'année.
--	----	-----	------------	--------------------------------

ENLEVER :

POINTE-DES-GRONDINES FEU POSTÉRIEUR DE L'ALIGNEMENT 46°35'14.8"N 72°02'26.5"W	10	360	-- (K)	Fonctionne à longueur d'année.
---	----	-----	-----------	--------------------------------

PARTIE 4 – Édition 07/2008
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ATL 102 — Terre-Neuve — Côtes Est et Sud, première édition, 1995 —

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 170

Remplacer par : ¹⁷⁰ **Bull Arm Hook-Up Quay**, d'une longueur de 171 m (561 pi) et offrant une profondeur de 9,7 m (32 pi), est implanté à l'extrémité SW de Big Mosquito Cove. De l'eau potable est disponible. **Topsides Pier**, d'une longueur de 140 m (459 pi) et offrant une profondeur de 12,7 m (42 pi) le long de son extrémité extérieure, est implanté du côté Nord de l'anse. Un quai, 165 m (541 pi) de long et offrant une profondeur de 8,1 m (27 pi), s'étend en direction NE à partir de l'extrémité intérieure de Topsides Pier. On a signalé que des **feux** privés marquaient les structures.

(N2008-06.0)

ATL 109 — Golfe du Saint-Laurent (partie Nord-Est), première édition, 2006 —

Chapitre 1 — Paragraphe 132, ligne 3 – après « (18 pi). »

Insérer : En 2007, ce quai était en état de délabrement et barricadé.

(N2008-06.1)

Chapitre 1 — Paragraphe 150, lignes 4 et 5

Supprimer : d'une cale de halage d'une capacité de 90 tonnes

Remplacer par : d'un ber cavalier d'une capacité de 60 tonnes

(N2008-06.2)

ANNEXE — Tableau **Centre de services maritimes**, sous « L'Anse-au-Diable (NL), Puissance maximale de levage »

Supprimer : 90

Remplacer par : 60

(N2008-06.4)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec et fjord du Saguenay, troisième édition, 2007 —

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 135 et le pictogramme de point d'appel par radio qui lui est attaché.

(Q2008-031.1)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 136

Remplacer par :	  136 Sault au Cochon est un lieu-dit de la rive Nord situé à 4 milles en amont du cap Maillard. Le feu de Sault-au-Cochon (1893) est fixé sur un mât rouge et blanc qui s'élève sur la rive près du cap d'Éboulis (47°12'N, 70°38'W) et qui porte deux marques de jour orange fluorescent; un réflecteur radar y est installé. Un point d'appel des SCTM se trouve par le travers du feu de Sault-au-Cochon.
-----------------	---

(Q2008-031.2)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 145 et le pictogramme de point d'appel par radio qui lui est attaché.

(Q2008-031.3)

Chapitre 2 — Supprimer le paragraphe 16 et le pictogramme de point d'appel par radio qui lui est attaché.

(Q2008-031.4)

PARTIE 4 – Édition 07/2008
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 127, **Tableau 2.4 Port de Québec : postes privés**
 Porter la correction suivante dans la colonne « **Profondeur** ».

Poste	Profondeur
	m
Garde côtière canadienne	
98	* 9,5

(Q2008-029.1)

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 116

Remplacer par :	116 Un point d'appel des SCTM se trouve dans le chenal de Beaujeu à 2,6 milles en aval de la pointe MacPherson-LeMoine.
-----------------	--

(Q2008-031.5)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, deuxième édition, 2001 —

Chapitre 2 — Supprimer le paragraphe 61

Remplacer par : 61 Dans les limites du port de Sorel, on retrouve un **point d'appel** des SCTM, par le travers de l'île des Barques.

(Q2008-032.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 203, ligne 5

Supprimer : 26

Remplacer par : 27

(Q2008-032.2)

Chapitre 3 — Paragraphe 20, ligne 2

Supprimer : 26 m

Remplacer par : 25 m

(Q2008-026.1)

Chapitre 3 — Paragraphe 49, ligne 2 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/2006)

Supprimer : 19 m

Remplacer par : 18 m

(Q2008-026.2)

ATL 120 — Labrador, Camp Islands à Hamilton Inlet (y compris Lake Melville), première édition, 2004 —

Chapitre 1 — Paragraphe 191, ligne 5 – après « (12 pi) d'eau. »

Insérer : Matthews Bank et Gull Rock sont marqués par la **bouée** lumineuse cardinale Ouest NGM (279.809).

(N2008-06.5)

CEN 304 — Detroit River, Lac Sainte-Claire, St. Clair River, première édition, 1996 —

Chapitre 2 — Paragraphe 101, lignes 14 à 19, tel qu'émise dans les Éditions mensuelles n° 7/2002 et n° 6/2006
 Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 6/2006.

Supprimer : « , de là, » jusqu'à la fin du paragraphe.

Remplacer par : *en octobre 2004-novembre 2005, 6,3 pieds [1,9 m] à Jefferson Avenue, à quelque 2 milles en amont de l'embouchure, puis 3,2 pieds [1 m] jusqu'au pont Bridgeview Avenue; puis, en novembre 2004-janvier 2008, 1 pied [0,3 m] jusqu'au fond du projet, immédiatement en aval du pont Cass Avenue, à Mount Clemens. Il y a des profondeurs plus grandes dans le passage de la rivière; la connaissance des lieux est nécessaire.*

(C2008-004.01)

PARTIE 5 – Édition 07/2008
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

TERRE-NEUVE

431.5	Wareham, quai des pêcheurs	Extrémité du quai. 49 01 05.5 53 52 40.9	FI	R	3s	3.0	2	Mât cylindrique. 2.4	Saisonnier.	Carte:4857 Éd. 07/08(N07-055)
-------	-------------------------------	--	----	---	----	-----	---	-------------------------	-------------	----------------------------------

ATLANTIQUE

572.3	<i>Jeddore Harbour - Bouée à espar lumineuse YT7</i>	44 42 18.6 63 00 46.8	Q	G	1s	.....	.....	Verte, marquée "YT7".	À longueur d'année.	Carte:4236 Éd. 07/08(F08-035)
687.2	<i>Chedabucto Bay - Bouée à cloche lumineuse C7</i>	45 28 07.2 61 10 49.8	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "C7".	Saisonnier.	Carte:4307 Éd. 07/08(G08-027)
1238.95	<i>Tracadie Sud Gully - Bouée lumineuse TC9</i>								Rayer du Livre.	Carte:N/A Éd. 07/08(G08-048)
1478 H882	Rocher aux Oiseaux	Sommet du Rocher aux Oiseaux. 47 50 18.8 61 08 40.7	LFI	W	8s	49.0	9	Tour à claire-voie carrée. 10.7	Lum. 2 s; obs. 6 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1479 H886	Île Brion	Près de l'extrémité de la pointe Ouest de l'île. 47 46 54.3 61 30 30.7	FI	W	3s	40.0	9	Tour octogonale blanche. 13.6	Lum. 1 s; obs. 2 s. Visible 360'. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1479.5 H887	Pointe de l'Est Racon - - . (G) Bande X & S								Rayer du livre.	Carte:4950 Éd. 07/08(Q08-033)
1480	<i>Pointe de l'Est - Bouée à cloche lumineuse cardinale Est YY</i>	SE. de la pointe. 47 36 45.2 61 19 39.4	Q(3)	W	10s	.....	.....	Noire, jaune et noire, marquée "YY".	Saisonnier.	Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1480.5	<i>Barre rocheuse Old Harry - Bouée lumineuse YA2</i>	SE. du promontoire de Old Harry. 47 33 42.2 61 27 27.4	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "YA2".	Saisonnier.	Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)

PARTIE 5 – Édition 07/2008
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

ATLANTIQUE

1481	Old Harry Head - Bouée lumineuse Y8	Au Sud du promontoire de Old Harry. 47 31 06.2 61 26 45.4	FI R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "Old Harry Head Y8".	Saisonnier. Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1481.5	Grosse Île	47 37 41.4 61 30 47.7	FI R	4s	7.2	4	Mât. 1.5	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier. Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1481.6	Grosse Île, brise- lames Sud	47 37 39.7 61 30 48.9	FI G	4s	.....	3	Mât.	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier. Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1487	Récif Alright - Bouée lumineuse Y12	SE. du récif. 47 23 32 61 40 00	FI R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "Y12".	Saisonnier. Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1488 H912	Cap-aux-Meules	Sur la pointe Hérissée. 47 23 05.1 61 57 33.2	FI W	6s	28.8	19	Tour cylindrique blanche. 11.5	Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année. Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1489.1	Étang du Nord - Bouée lumineuse YS3	47 22 08.4 61 58 12.5	FI G	4s	.....	.....	Verte, marquée "YS3".	Saisonnier. Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1489.2	Étang du Nord - Bouée lumineuse YS4	47 22 04.9 61 58 07.7	FI R	4s	.....	.....	Rouge marquée "YS4"	Saisonnier. Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1489.3	Étang du Nord - Bouée lumineuse YS5	47 22 09.2 61 58 02.7	FI G	4s	.....	.....	Verte, marquée "YS5".	Saisonnier. Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1489.5	Étang du Nord - Bouée lumineuse YS9	47 22 10.6 61 57 57.2	FI G	4s	.....	.....	Verte, marquée "YS9".	Saisonnier. Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1489.6	Étang du Nord - Bouée lumineuse YS10	47 22 07.9 61 57 56.4	FI R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "YS10".	Saisonnier. Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1491.1	Étang du Nord, brise-lames Nord	À l'extrémité. 47 22 12.3 61 57 42.1	FI G	3s	8.9	4	Mât carré. 6.4	Lum. 1 s; obs. 2 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année. Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)

PARTIE 5 – Édition 07/2008
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hauteur focale en m. au-dessus de l'eau	Portée Nominale	Description ----- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	-------------------------	--	---	-----------------	--	--

ATLANTIQUE

1491.2 <i>H913.5</i>	Étang du Nord, brise-lames Sud	À l'extrémité. 47 22 10.1 61 57 41.5	FI	R	3s	5.7	5	Tour à claire-voie carrée. 3.5	Lum. 1 s; obs. 2 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1494	<i>Entrée de Havre-aux-Maisons - Bouée lumineuse YE2</i>	<i>Entrée du chenal.</i> 47 23 09.1 61 50 27.5	FI	R	4s	.....	.....	<i>Rouge, marquée "YE2".</i>	<i>Saisonnier.</i>	Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1495	Pointe Basse	Extrémité de la prolongation du brise-lames. 47 23 20.9 61 47 24.6	Iso	R	2s	8.0	5	Tour à claire-voie carrée. 5.2	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1496 <i>H900</i>	Cap Alright	Sur l'extrémité de la pointe Basse, à l'Est du cap. 47 23 27.2 61 46 24.6	FI	W	6s	24.1	19	Tour carrée rouge et blanche. 8.3	Lum. 1 s; obs. 5 s. À longueur d'année.	Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1499.3	Millerand, brise-lames	47 12 56.4 61 59 02.8	Iso	R	1s	11.1	4	Mât carré. 6.4	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1499.35	Millerand, brise-lames Ouest	Extrémité du brise-lames Ouest. 47 12 59.3 61 59 04.3	FI	G	4s	4.2	4	Mât. 1.5	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1500 <i>H906</i>	Île du Havre-Aubert	Pointe Sud de l'île. 47 12 44.8 61 58 18.9	FI(3)	W	20s	31.1	22	Tour octogonale blanche. 17.1	Lum. 2 s; obs. 2 s; lum. 2 s; obs. 2 s; lum. 2 s; obs. 10 s. Visible de 262° à 100° par l'W., le N. et l'E. À longueur d'année.	Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1501	<i>Havre-Aubert - Bouée lumineuse YK1</i>	47 16 50.4 61 46 40.2	FI	G	4s	.....	.....	<i>Verte, marquée "YK1".</i>	<i>Saisonnier.</i>	Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1507	<i>Chenal Sandy Hook - Bouée lumineuse Sud YM1</i>	<i>Entrée Sud du chenal.</i> 47 15 16.6 61 42 55.4	FI	G	4s	.....	.....	<i>Verte, marquée "YM1".</i>	<i>Saisonnier.</i>	Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)

PARTIE 5 – Édition 07/2008
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nom- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	------------------------	--	--

ATLANTIQUE

1507.5	Chenal Sandy Hook - Bouée lumineuse YM7	À l'Est de Sandy Hook. 47 16 06.3 61 43 32.4	FI G	4s	.....	.....	Verte, marquée "YM7".	Saisonnier. Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1507.6	Sandy Hook - Bouée lumineuse YM4	47 15 43.2 61 43 00	FI R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "YM4".	Saisonnier. Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1507.7	Sandy Hook Channel - Bouée lumineuse YM9	47 16 30.7 61 44 00.2	FI G	4s	.....	.....	Verte, marquée "YM9".	Saisonnier. Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1508	Chenal Sandy Hook - Bouée lumineuse YM12	Entrée Nord du chenal. 47 16 42.2 61 43 57.4	FI R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "YM12".	(Espar d'hiver). Saisonnier. Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1508.5	Chenal Sandy Hook - Bouée lumineuse YM11	NE. de Sandy Hook. 47 17 02.3 61 44 32.5	Q G	1s	.....	.....	Verte, marquée "YM11".	Saisonnier. Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1509 H894	Île d'Entrée	Côté Sud de l'île. 47 16 03.5 61 42 18.1	FI W	2.5s	30.9	20	Tour octogonale blanche. 14.5	Lum. 0.1 s; obs. 2.4 s. À longueur d'année. Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1510.3	Île d'Entrée, brises-lames Nord	Extrémité du brises-lames Nord. 47 16 40 61 43 09.7	Iso G	2s	4.4	3	Mât. 1.2	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier. Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1510.6	Île d'Entrée, brises-lames Sud	Extrémité du brises-lames Sud. 47 16 38.2 61 43 08.9	Iso R	2s	4	3	Mât. 1.2	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier. Carte:495 Éd. 07/08(Q07-401)
1511	Île d'Entrée, côté Nord	Sur la falaise, extrémité NE. de l'île. 47 17 17 61 41 22.1	FI W	3s	71.5	8	Tour à claire-voie carrée. 4.6	Lum. 1 s; obs. 2 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année. Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)
1512	La Perle - Bouée lumineuse Y16	Abords du côté Sud du récif. 47 19 28.2 61 34 18.4	FI R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "Y16".	Saisonnier. Carte:4950 Éd. 07/08(Q07-401)

PARTIE 5 – Édition 07/2008
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

ATLANTIQUE

1554.3 <i>H1899.9</i>	Tête-à-la-Baleine, quai	Extrémité du quai. 50 40 47 59 14 24	FI Y	3s	8.2	6	Tour à claire-voie carrée. 6.3	Lum. 1 s; obs. 2 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4469 Éd. 07/08(Q08-026)	
1654	Mont-Louis - Bouée SADO lumineuse 45138	49 32 35.9 65 45 35	F(5) Y	20s	.....	.....	Jaune, marquée "45138".	Saisonnier.	Carte:4026 Éd. 07/08(Q08-034)
1936.1	Sainte-Anne de Beaupré - Feu à secteurs	Sur le pilier, côté Est du quai. 47 01 15 70 55 40	Iso Al RW Al GW	R W G	3s	11.4	19	Tour à claire-voie, marque de jour orange, bande verticale noire. 9.1	Rouge de 251°30' à 253°30', Al RW de 253°30' à 253°50'; blanc de 253°50' à 254°10', Al GW de 254°10' à 254°30'; vert de 254°30' à 256°30'. À longueur d'année.	Carte:1317 Éd. 07/08(Q08-024)

EAUX INTÉRIEURES

318.5	Catamaran Shoal - Bouée lumineuse 135 (É.-U.)	NE. de Morristown, N.Y. 44 36 54.8 75 37 20.2	FI G	4s	.....	.....	Verte, marquée "135".	Saisonnier.	Carte:1435 Éd. 07/08(B08-086)
1351.1	Three Sisters Shoals light - Bouée lumineuse C341							Rayer du livre.	Carte:2024 Éd. 07/08(B08-084)

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Date:

Nom du navire ou de l'expéditeur:

Adresse de l'expéditeur:

Numéro

Rue

Ville: Prov. / Pays: Code Postal/ Zip Code :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure (UTC):

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: DGPS GPS avec WAAS GPS Radar Autre

Système de référence géodésique utilisé: WGS 84 NAD 27 Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte: Informations: NAD 27 NAD 83

Édition de la carte: Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

info@dfo-mpo.gc.ca

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)